

Mémorables. Tome II, 2e partie: Livres IV

Xénophon

Près de dix ans après la publication du premier volume, très remarqué par la critique aussi bien pour la qualité de son texte grec (on peut dire qu'il s'agissait de la première édition du texte des *Mémorables* enfin critique, où tous les manuscrits ont été pris en compte et traités selon leur valeur) que pour l'abondance et la nouveauté de son commentaire, nous avons le plaisir de présenter, enfin, l'important volume en deux tomes qui marque l'achèvement de cette édition. Les principes d'édition sont demeurés inchangés : un texte grec sobrement établi sur la base d'une connaissance directe de toute la tradition (pour la première fois dans l'histoire de l'édition de ce texte) ; une traduction très soignée, beaucoup plus précise que les précédentes ; un commentaire considérable, où toute la littérature « socratique » est prise soigneusement en compte. On sait la thèse de L. A. Dorion : le Socrate de Xénophon est radicalement différent de celui de Platon, et il ne sert de rien de tenter de diminuer les différences entre les deux représentations pour tenter de produire un personnage composite, censé représenter le personnage historique de Platon. Le commentaire des trois derniers livres se poursuit sur cette ligne et débusque impitoyablement toutes les solutions « concordistes ».

Ce deuxième et dernier volume est complété d'une bibliographie de tous les travaux récents où est discuté le témoignage de Socrate, et de très abondants index rerum, nominum qui permettront de retrouver aisément les richesses de cette édition exceptionnelle.